

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 [i.e. 29] (2001)**

Heft 115

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNÏ, FORI et EINVERON.

Tenâbllia statutéra dâo deçando 17 de mâ 2001 à Forî.

L'è pè on crouïo tein de plyodze que 55 meimbro, su 110 que compte l'Amicâla, sè sant retrovâ à Forî dein on pâilo dâo vîlhio collîdzo. L'avant età convoquâ po la tenâbllia statutéra. Dèvant tot, lo presideint Fanfouet Lambelet a sohitâ tot dè bon à l'amîa Madeleine Porchet qu'a fîtâ sè 83 z'an lo dzor dâo 16 de mâ. Ye di la binvegnâite à 3 damè que sant novalle à l'Amicâla. L'a falyu abandounâ Savegnî po quaque tein po cein qu'âi tenâblliè lè patoisan lâi îrant prâo cougnî. Dein son rappoo, lo presideint no fâ à rassovenî âi galése salyâite dâo salyî et dâo tsautein : à Annecy avoué tota la tropa, à Friboi, Mâodon, Oûron, la Ferme des Troncs et Savegnî avoué la chorâla dâi Sansounet que compte ora 28 tsantâo recordâ pè G. Narbel et, quand l'è vîa, M.B. Monachon de Riva.

Lo bossî, Daniet Cordey de Fôrî, conte yô l'erdzeint dâi cotisachon l'a passâ. Ein faut on mouî po la poûsta âo dzor de vouâi. Tot parâi, reste on petit revegneint-bon que vâo catsî dein lo pion de lanna po lâi petilâ !

Lo comitâ l'è tau que l'è et resterà tau que l'etài du que tî l'ant età renommâ pè acclliamachon, dan :

Presideint : Fanfouet Lambelet de Pouâidâo.

Vice-presideint : Djan-Luvî Chaubert de Pouâidâo

Bossî : Daniet Cordey de Forî.

Gratta-papâi : Marie Louise Goumaz de Pouâidâo.

Meimbro po prîtâ la man decé, delé : Félise Trolliet de Vutserein.

Su cein, dèvesant de la fîta remanda et interrègionâ-la qu'è marquâie po lè 18 et 19 d'aoû 2001 à Saignelégier. Lè patoisan vaudois volyant lâi allâ avoué on omnibûs.

Pierre Guex, lo presideint de l'Associashon vaudoise dâi z'ami dâo patois, li, ye balye dâi z'aleçon de patois

à onna dozanna de dzein que recordant à Vè-tsî lè Bllian
mâ que vîgnant du outra pâ. A Bex, noûtron pionnié Pierre
Devaud recorde assebin onna dîysanna de dzein. Cein fâ
plliésî que lâi ausse oncora atant de fennè et d'hommo
que s'interessant à noûtra vîlhie leinga et preignant on-
na vouârba po la tsoûyî bounadrâi. Ao dzor de vouâi, a-
voué tot cein que sè passe pè lo mondo, foudrâi pas mè-
presî noûtron hîretâdzo.



Lè Sansounet l'ant tsantâ. Lè z'
hommo assebin, tot solet, "La
cloche du soir", on galé tsant
que va tant bin à lâo pottè !
Tandu onna ball'eimpartyà famelyî-
ra lè damè ant apportâ dâi pllia-
talâie de bonbenisse su lè trâ-
bîliè; tsacon l'a pu sè regalâ à
tsavon avoué totè sortè de quegnu.
A-te que po la tenâbllia statutéra
de l'an 2001.

M.-L. Goumaz

P.S. Lâi a onna tropa de patoisan que prepâre onna rap-
ponsa âo dicchounéro Duboux et cein va gaillâ ein-an



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

Lo deçando 16 de djuin 2001, l'Amicâla l'a z'u
sa derrâire tenâbllia dèvant lo tsautein. 50 meimbro î-
rant vegnu tant qu'à Pouèdâo po passâ einseimbllo onna
galésa vêprâ. Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a saluâ
on novî, M. Capello de Carrodze. Pu, l'a preseintâ onna
grachâosa, setâie à la trâbllia dâo comitâ, damusalla
Elisabeth Böck, de Vienne ein Autriche, que recorde à
l'Universitâ à Losena et prepare onna thèse de doctorat

su lè patois franco-provençaux. Ye va dinse d'Associa-
chon de patoisan ein Fèdèrachon et ein Amicâlè, ye quies-
tione lè dzein po savâi bounadrâi porquie s'adenant à
mantenî lo patois, se l'ant dèvesâ quand l'îrant bouîbo
âo bin quemeint l'ant apprâi et ya rapertsî dâi z'infor
chon pertot. Fèlicitachon à sta dzouvena que s'apèdzene
à on pucheint travau et que lâi trâove on plliésî destrà.

La fîta remanda et interrègionâla dâi patoisan
à Saignelègier, l'è po binstoû. La chorâla "Lè Sansounet"
lâi âodrâ avoué 'nna tropa d'ami. Tsacon sè redzoye de
sta veseta dein n'on cârro lyein dè tsî no, pas tant co-
gnu. A cein que diant, 9 patoisan vaudois l'ant ècrit
ôquie po lo concoû, que l'è vretâblliameint ôquie po dâi
Vaudois ! Sè di dè leu que sant djamé prissâ, rein tant
zèlâ, prâo soveint on bocon taguenet... qu'atteindant
adî po vèrè... Foudrà vèrè po allâ po fére... qu'ant ac-
cotemâ dè dere quand l'è qu'on lâo coumande on travau,
Faut crâire que sant à bu dè lâo reveillî !

Lo 20 de mâi lâi a z'u fîta âo tsatî d'Oûron
po fére à cougnâitre sti bî "castel" dâi z'autro yâdzo.
Quauque patoisan lâi ant vityû quauque z'hâore benhirâo-
se ein dèveseint lo patois et ein fotemasseint avoué dâi
z'ése dâo vîlhio tein. L'ant ètâ bin remachâ.-

Lè tradechon et lè metî vaudois que l'ant ètâ
presseintâ on yâdzo au Ballenberg pouant être reyu su
on "diaporama" à la Ferme des Troncs" prî dè Mèzîre
lè 21 et 22 de djuiè.-

On lâivrotet sè prepare avoué dâi galé z'ècrit
de Frèdi Rodze dâo Mare (Frédéric Rouge du Marais à
Forel/Lavaux. L'îre pètabosson et savâi quemet pas ionn
contâ ein patois. Sarâ on vretâbllio plliésî dè pouâi
lo lyère. Aprî tot cein lâi a z'u prâo gouguenette, gan-
doise, conto, poésie po lo dzoûyo de tsacon, sein âoblyâ
onna balla regalârda de bonbenisse.

Ao yâodzo que vin, à Saignelégier po lè z'on, à
l'âoton po lè z'autro !

M.-L.G.